Porównanie tłumaczeń Mateusza 12:39

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | ― Zaś odpowiadając powiedział im: Pokolenie złe i cudzołożne znaku szuka, i znak nie będzie dany im jeśli nie ― znak Jonasza ― proroka. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | zaś odpowiedziawszy powiedział im pokolenie niegodziwe i cudzołożne znaku poszukuje i znak nie zostanie dany mu jeśli nie znak Jonasza proroka |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | On zaś odezwał się na to: Pokolenie złe i cudzołożne\* \*\* poszukuje znaku, lecz znak nie będzie mu dany – poza znakiem proroka Jonasza.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | On zaś odpowiadając rzekł im: Pokolenie złe i cudzołożne znaku poszukuje, i znak nie będzie dany mu, jeśli nie znak Jonasza proroka. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | zaś odpowiedziawszy powiedział im pokolenie niegodziwe i cudzołożne znaku poszukuje i znak nie zostanie dany mu jeśli nie znak Jonasza proroka |

1. 1) Żydzi złamali więź małżeńską łączącą ich z Bogiem, zob. <x>230 73:27</x>; <x>290 57:3-5</x>;<x>290 62:5</x>; <x>330 23:27</x>; <x>660 4:4</x>; <x>730 2:20</x>. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>470 16:4</x>; <x>480 8:38</x> [↑](#footnote-ref-3)